Приложение к приказу
от «24» августа.2026 № 43У

Министерство здравоохранения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное учреждение
«Научно-исследовательский институт гриппа имени А.А. Смородинцева»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБУ «НИИ гриппа им. А.А. Смородинцева» Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ

Директор ФГБУ «НИИ гриппа
им. А.А. Смородинцева»
Минздрава России

_____ Д.А. Лиознов

«24» августа 2026 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

для аспирантов и прикрепленных лиц
ФГБУ «НИИ гриппа им. А.А. Смородинцева» Минздрава России

Группа научных специальностей
1.5 Биологические науки
3.1. Клиническая медицина

Научная специальность
1.5.10 Вирусология
3.1.22 Инфекционные болезни

Санкт-Петербург
2026 г.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящая программа разработана на основе:

Федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (утверждены Приказом Минобрнауки России № 951 от 20.10.2021).

Программа предназначена для аспирантов очной формы обучения для прохождения промежуточной аттестации и сдачи кандидатского экзамена, а также для лиц, прикрепленных к ФГБУ «НИИ гриппа им. А.А. Смородинцева» Минздрава России для сдачи кандидатского экзамена без освоения программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью образовательного компонента подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре. Владение иностранным языком облегчает доступ к профессионально значимой информации, способствует налаживанию международных профессиональных контактов и расширяет возможности непрерывного профессионального роста специалистов в самых различных сферах учебной и профессиональной деятельности.

Цель кандидатского экзамена: оценка уровня знаний, умений и навыков в области профессиональной коммуникации в англоязычной среде, необходимых для осуществления научной и научно-педагогической деятельности аспиранта и прикрепленных лиц.

Основные виды заданий для кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку (английский) включает в себя три задания:

1. Перевод оригинального текста по специальности (из журнала «Influenza»). Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут.

Read the text. Translate the passage of the text. Retell it. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Письменный перевод фрагмента текста (не более 750 печатных знаков). Время выполнения работы – 35–45 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на английском языке (гуманитарные специальности) или на языке обучения (естественно-научные специальности). Представляется письменный перевод фрагмента.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 3–5 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на английском языке.

Read the article and render it. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по социально-значимой тематике. Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – до 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на английском языке (для всех специальностей).

3. Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (прикрепленного лица).

Answer the questions of the examinator. Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта. Перечень примерных вопросов: 1. What are you? 2. What is your special subject? 3. What field of knowledge are you doing research in? 4. Have you been working at the problem long? 5. Is your dissertation of practical or theoretical importance? 6. Who do you collaborate with? 7. When do you consult your scientific

adviser? 8. Have you completed the experimental part of your dissertation? 9. How many scientific papers have you published? 10. Do you take part in the work of scientific conferences? 11. Where and when are you going to get your Ph.D. degree?

2. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Раздел 1 — Виды речевой коммуникации

Тема 1 — Говорение

Подготовленная, а также неподготовленная монологическая речь. Резюме, сообщения, доклад на иностранном языке. Диалогическая речь в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью. Речевой этикет. Госпитализация. Сбор анамнеза. Тело человека и жалобы. Показатели давления, пульса, температуры. До и после операции. Обход врача и назначения. Знакомство с коллегами. Речевой этикет: формы приветствия и прощания. Размещение больных на отделении. Палата. Дежурства. Функции врачебного и медсестринского персонала. Деловые телефонные разговоры. Структура больницы: отделения, их расположение. Правила гигиены и поведения в больнице, на отделении. Пищевой режим. Осмотр врача: пальпация, аускультация, перкуссия. Лабораторная диагностика. Аппаратная диагностика.

Тема 2 — Аудирование

Понимание на слух оригинальной монологической и диалогической речи по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Стратегии представления докладчика на международном научном мероприятии.

Тема 3 — Чтение

Чтение, понимание и использование в своей научной работе оригинальной научной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Все виды чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое). Аннотации лекарственных препаратов. Сокращения. Чтение аутентичных текстов разных стилей, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, просмотровое/поисковое) в зависимости от коммуникативной задачи.

Тема 4 — Письмо

Письмо в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме. Письмо сообщения или доклада по темам проводимого исследования. Научно-технический перевод. Основы аннотирования и реферирования научного медицинского текста.

Раздел 2 — Языковой материал

Тема 1 — Виды речевых действий и приемы ведения общения

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения

одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Тема 2 — Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Тема 3 — Лексика

Лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности. Речевой этикет общения «врач-пациент». Речевой этикет общения «врач-врач/медсестринский персонал».

Тема 4 — Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Раздел 3 — Обучение видам речевой коммуникации

Тема 1 — Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70%

основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

Тема 2 — Аудирование и говорение

Совершенствование аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Совершенствование монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада). Совершенствование диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Тема 3 — Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Тема 4 — Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Тема 5 — Работа над языковым материалом

Устное и письменное общение ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал в виде частных явлений, и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Тема 6 — Фонетика

Работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости (для английского языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Тема 7 — Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п. Ведение рабочего словаря терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Тема 8 — Грамматика

Углубление и систематизация знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений. При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Тема 9 — Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля, по узкой специальности, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия по развитию навыков устной речи.

3. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен оценивается по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Кандидатский экзамен проводится в устной форме по билетам, утвержденным директором института. Билет аттестуемый выбирает самостоятельно, однако экзаменаторы имеют право задавать дополнительные вопросы. Разрешается оформлять ответы на вопросы в письменном виде, либо полностью, либо тезисно. Оценка, выставленная экзаменатором, объявляется аттестуемому после ответов на все основные и дополнительные вопросы, и не подлежит пересмотру. Члены экзаменационной комиссии несут личную ответственность за объективность выставленной оценки, заверяя её личной подписью в экзаменационной ведомости.

Оценка «отлично» выставляется, если даны исчерпывающие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

• содержание текста передано полностью, продемонстрированы прочные навыки реферативного изложения извлеченной из текста информации, глубокие знания лексики и грамматических структур языка для специальных целей для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;

• текст в сжатой форме своими словами передан адекватно содержанию текста, показан высокий уровень понимания текста и умение критически оценить прочитанное, основные положения автора определены правильно;

• показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающий англоязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями (нормативное использование грамматического и лексического материала, насыщенность тематической лексикой, нормативное произношение и интонация), ответы на вопросы логически выстроены и убедительно.

Оценка «хорошо» выставляется, если даны достаточно глубокие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

• содержание текста передано недостаточно полно; достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения научного и профессионального общения на иностранном языке, в объеме программы;

• текст передан семантически адекватно, основные положения автора определены правильно, но содержание передано недостаточно полно; присутствуют языковые ошибки пересказа при точности передачи содержания своими словами; при пересказе текста имеются некоторые неточности, не носящие существенного характера; показаны достаточно уверенные навыки реферативного изложения извлеченной информации из англоязычного текста,

• продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими и грамматическими ошибками; даны полные ответы на вопросы, но при этом не всегда соблюдена логическая последовательность.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если даны в основном правильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

• продемонстрированы уверенные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста, умение свободно пользоваться лексикой подъязыка специальности, необходимой для научного и профессионального общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова; допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных положений, текст передан с существенным искажением смысла;

• текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла, аспирант (прикрепленное лицо) не способен передать содержание текста своими словами и неадекватно реагирует на наводящие вопросы;

• продемонстрирован недостаточно высокий уровень владения устной речью с некоторыми фонетическими, лексическими и грамматическими ошибками; даются неполные ответы на вопросы, логическая последовательность не всегда соблюдается.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если даны в основном неправильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете:

• отсутствуют навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста, продемонстрировано неумение пользоваться лексикой подъязыка специальности, необходимой для научного и профессионального общения, допущены грубые грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла многих предложений, передано менее 50% основного содержания текста с существенным искажением смысла;

• передано менее 50% основного содержания текста, существенно искажено содержание, допущено большое количество лексических и грамматических ошибок, ведущих к искажению смысла; аспирант (прикрепленное лицо) демонстрирует непонимание и неумение передать содержание текста;

• неумение отвечать на вопросы экзаменаторов и адекватно реагировать на их реплики, словарного запаса не хватает для общения, в речи присутствуют грубые грамматические и фонетические ошибки, затрудняющие понимание; отказ от ответа.

4. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

4.1 Основная литература

1. Марковина, И. Ю. Английский язык / Марковина Ирина Юрьевна, Максимова Зинаида Константиновна, Вайнштейн Мария Борисовна - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2014. - 200 с. - ISBN 978-5-9704-3093-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970430934.html

2. Марковина, И. Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь : учебное пособие / Марковина И. Ю. , Громова Г. Е. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 200 с. - ISBN 978-5-9704-2373-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970423738.html

4.2 Дополнительная литература

1. Марковина, И. Ю. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-2473-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970424735.html

2. Вакцинология : терминологический англо-русский и русско-английский словарь [Электронный ресурс] / Литвинов С.К., Пигнастый Г.Г., Шамшева О.В. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2019. Режим доступа: https://mbasegeotar.ru/book/ISBN9785970447758.html

4.3 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. «MedBaseGeotar» (https://mbasegeotar.ru) — справочно-информационная система.

2. Гарант.ру (https://garant.ru) — справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации.

3. PubMed (https://ncbi.nlm.nih.gov/pubmed) — англоязычная текстовая база данных биомедицинских публикаций.

4. Elibrary (https://elibrary.ru) — национальная библиографическая база данных научного цитирования.

5. Scopus (https://scopus.com) — международная реферативная база данных.